

et?  
n.  
nt

BUHÉ  
EN TRI ROUÉ  
PÉ  
EN HOARI ROUÉÈD.

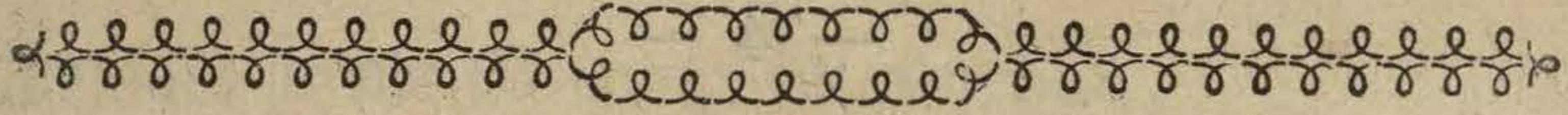


É GUÉNÈD  
É TY Y.-M. GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR,  
É ru er Préfectur.

СИОДНЯ ПОСЛЕДНІЙ  
ДЕНЬ ЖИЗНІ



СИОДНЯ ПОСЛЕДНІЙ  
ДЕНЬ ЖИЗНІ



# BUHÉ EN TRI ROUÉ

PÉ

## EN HOARI ROUÉÈD.

---

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Ni zou-ni tri roué hum gavet,  
Amen hun nès hum assamblet,  
Aveit balé dré er Judé  
De glasq hur Salvér hag hun Doué.

Ér guérig-hont a Vethléem,  
Dihue leàuïg doh Jerusalem,  
Inou é cavehet gannet  
En eil person ag en Drindèd.

Hérod, roué cruel ha barbar,  
En dès commandet goarn é zoar,  
Aveid arrest er bassandèd,  
Eit gout mèn é ma dré er bed.

En aelèd guet ou mélodi  
E zisco splann en hent d'emb-ni,  
Dré er sclärdér ag ur stiren,  
Hur honduyou de Vethléem.

## PROLOG AG EN HOARI.

### SANT MIQUËL.

Qùitteit, crechénion, qùitteit hou tanseu miliguef,  
Qùitteit er sonnerion èl tud escommuniet;  
Qùitteit en tavarneu hag hou c'ivraignereah,  
Er vamen a zibauch hag a baillardigueah ;  
Mar d'oh fidel de Zoué ha d'hur mam santel en Ilis,  
Denecheit de gleuèt gannedigueah Jesus-Chrouist,  
Péhani hou tisquou de vihuein mad ér bed ,  
É peah, é patientèd èl m'en dé déliet ;  
Gannet-é én ur hreu étré deu lon brutal,  
Ér guér a Vethléem , é bro en dud barbar.  
Allas ! na liasset é lar er péhour peur ,  
É ma é ol studi guet en argand hag eur ;  
É léh chervijein Doué èl m'en dé déliet ,  
É pass é ol amzér guet folleaheu er bed ;  
Digueor enta , péhour , digueor ha zeulegad ,  
Distro doh ha Grouéour ha considér erhat ;  
Considér hoah ur huéh é ma ha c'inean peur  
Préciussoh mil gùéh eid en argand hag eur.  
Sellet hoah guet truhé, Jesus Salvér er bed ,  
Sellet hoah guet truhé doh er péhour calet ;  
Distaguet é galon doh inourieu er bed ,  
Hag anseignet dehou en hent de vout salvet.  
Prestet t'emb, n'hou supli , ur momand a silanç ,  
A beah hag a batianç hag é hamb de gommanç .

### HÉROD, EN ÉCUYÉR HAG EL LETENANT.

Tri roué a Oriant, a beban é tet-hui ?  
Tri roué a Oriant, hág é mèn é het-hui ?

### EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

É hamb de adorein hur Salvér hag hun Doué.  
Deit aveid omb ér bed d'hur prenein dré druhé.

Cheleuet ur hantiq compost a nehué ,  
Er blai-men tremeinet , ér guér a Galilé ,  
Ag ur mabig bihan , roué a Jerusalem ,  
Gannet noz Nendelèc ér guér a Vethléem.

EN TRI ROUÉ E GONTINU.

Mæs en treitour Hérod en dès t'emb promettet ,  
Mar passamb diar é zoar é vehemb dibennet ;  
Ur stiren gùen ha splann en dès hur honduyet ,  
Én andret ag é zoar hun nès-hi bet collet .  
É kér pe antréamb , lojein e houlenamb .  
En hostalerieu ol en hur refusant ,  
Ha Jojob , ha Mari é promén de Léné .  
É houlen lojeris a balamort de Zoué .

EN ÆLÈD E GAN.

Inour , gloér , mélodi é lein en nean ,  
A berh Jesus mab Doué  
Zou gannet a nehué .

EN TRI ROUÉ .

Hà hui e gleu boéh en Ælé  
E cannein mélodi de Zoué ?  
Cannamb noël , noël , noël ,  
Cannamb de Jesus hur Salvér , cannamb noël .

HÉROD .

Me Letenant ! me Letenant !

EL LETENANT .

Hama , me mæstr !

HÉROD .

Qué de sellèt pihue-é e sco ar en nor-zé ,  
Car ne bad mui me fèn é cleuèt en trous-cé .

EL LETENANT.

Un dén couh hag ur voès youanq-é , me mæstr ,  
E zou é houlennein ul lojeris guet-n-oh ,  
A b alamort de Zoué eid achihue en nozeoh.

HÉROD.

Lar-té d'er ganail-zé sortiein a vazé ,  
En ty-men ne lojér quet ag er sort tud-cé ;  
En ty-men ne lojér meit tud a galité ,  
E houlen lojeris a balamort d'er roué .

HÉROD.

Me Letenant ! me Letenant !

EL LETENANT.

Hama , me mæstr !

HÉROD.

Qué hoah de sellèt pihue e sco ar en nor-zé ,  
Ha dacor enta d'ein ur rescond a nehai.

EL LETENANT.

Jojob ha Mari , Sir , houlen lojein guet-n-oh ,  
En ur horn ag hou ty de bassein en nozeoh.

HÉROD.

Lar dehai antré .

JOJEB.

Eurus e vou er ré é dé er jugemant  
En dou lojet er peur én ty mar boé moyand ;  
Rac-cé é supliamb er mæstr ag en ty-man  
De rein d'emb lojeris én ur hornig bihan.

## HÉROD HAG É ÉCUYÉR.

### *Hérod e gonz :*

Péh drespet, péh counar, péh folleah ém sperèd,  
E hra d'ein ur tourmant hag ur boén diremæd ;  
Me rid du-hont, du-men, un tourmant bras ém pèn  
E hra d'ein languissal, n'hellan quet arrestein ;  
Cleuet e mès larèt é hès ur mab gannet,  
Péhani e larér e ven bout roué ér bed ;  
Ha hoah ém ranteleah bout mæstr a drest on-mé ;  
Me varhuehé quêntoh eit souffrein quement-cé ;  
Rac-cé red-é aben dastumein soudardèd  
Aveit lahein, brisein, massacrein er mabèd.

### EN ÉCUYÉR.

O roué ! prononcet-é dré er houh profæti,  
Dré en tadeu hébrus a amzér Jérémi,  
É teli gannein d'emb, déjà ma n'en dé bet,  
Péhani e grouéas hag e gondui er bed ;  
Mab d'en Tad éternel e hra dré é buissanç  
De Lucifér creinein én ihuern guet doujanç,  
Hag e laquei er ré vou a volanté vad.  
Patient ér vuhé-men hag eurus guet ou Zad.

### HÉROD.

Hà te grèd, écuyér, é hès dén quen hardéh,  
Aveit chonjal lemel guet-n-ein me ranteléh ;  
Ér profætieu-zé é teli bout scrihuet,  
É ma er roué Hérod, brassan roué zou ér bed.

### EN ÉCUYÉR.

O roué ! gùir-é m'er gouér hag en agré guet-n-oh ,  
É ma bras hou pouvoér; mæs brassoh-é eid oh  
E ven hag e hel bout a nehou é hunan ,  
Mæstre drest<sup>er</sup> rouéed , d'en ol, bras ha bihan ,  
Ha gùerço zou déjà pe gortér ér bed.

HÉROD.

Goapeit-on d'em princèd, hâ perac ne vehen ?  
P'en dé me servitour é tisputal doh-ein ;  
Qùitta-t'ein, dén hardéh, qùitta a me falæs,  
Te laqua me isprid, me halon é diæs.  
Penaus ! prononcet-é dré en ol profætèd,  
É teli gannein ur mab eit bout roué ér bed.  
Pihue-é enta hennéh hel bout mui eid on-mé ?  
Perac enta larèt hemb gout er huirioné ?  
Clasquet t'ein un écuyér, unan gùel eit hennéh,  
Mèn mont d'er havouèt? soudardéd, arlerh ridet.

GABRIEL E GAN.

Princèd hag ol ælèd, petra zou arrihuet  
Ér baraouis goudé ma on-mé dégasset,  
Ar en doar de vannein miséricord ha peah,  
A berh Jesus mab Doué e zou gannet hineah ;  
Er gléan luêm, en hoarn bras e huélan én hou torn.  
Er groéz ar hou calon, armet bet en arzorn ;  
Hou teulegad rû-tan hag hou faç é colér,  
Rac-cé memb é oh anemis de Lucifer.

SANT MIQUËL.

Quevelieu e mès, Gabriel, aveit mab-dén,  
Énep dehou n'en d'on na ne vein birhuiquin :  
M'er hâr ha m'en dihuen doh ur vanden diaulèd  
A houdé puar mil vlai, ar valé achapet.  
Ind ou dès vennet bout mæstr én doar hag én nean,  
Ag ou flijadur, couéhet-ind ér poénieu brassan.  
Un ambassadour mad ag hur gannedigueah.  
E zégass d'en doar-men peb sort pinhuidigueah.  
Couviet bugulion d'adorein gùir goutant,  
Ur hroaidur peur én doar hag én nean quer puissant;  
Gannet-é én ur hreu, étré deu lon brutal,  
N'en doé quet quin tuêmdér nameit doh ou henal.

Me feahou-mé en diaul, me hrei dehou crial  
Doh en arri quer sterd quen n'hellou mui harhal ;  
Arbad en dou dihueu implé é ol ardeu.  
Me zihoallou doh é arraj, é finesseu ;  
Mar carès m'en gortoz, me hrei én ur guêrhèt,  
Garottein Lucifér hag é ol gansortèd.

GABRIEL E GAN.

Hui e vou hur gortei mar labouret quer beon ,  
Pegours vehemb parihue ag hur hommission ;  
Noz vou pedost assès, ne hra hoah en tri roué ,  
Meit monnèt é ty Hérôd, en tirant a Judé .  
N'en dès nameit un Doué e hel crouéein é bar ,  
Ean hou chairrou , diaulèd , ne veoh quet én avar.

SANT MIQUËL É COUNAR.

Crignent ou rajenneu, ind ou dès de grignat ,  
Quênt ma hum zistagueint ou dou de hilguennat ;  
Ne mès chet arriet meit ardro en hantér ,  
Er brassan lod e chom hoah , libr-é Lucifér .  
Arbad e hès scrimpal ha crignat ha ranjen ,  
Quentéh ma é draillei, m'hi arranjou aben .  
Ché , e hès gouniet, maleurus Lucifér ,  
Doh hum seuel énep de Jesus hur Salvér .  
General en ihuern guet ha ol gansortèd ,  
Te brofan er mistér adorabl en Drindèd ;  
Ha ç'hanhue e zou méhus, vennan quet el larèt ;  
É clasq trompein en dud guet ardeu ivehet ,  
Te hès lonnèd infam , tossegued hag airon ,  
Espéguèd ha bohèd , ha té-memb amprehon ,  
Ha ç'henal e bussun bet ælèd e zeli ,  
Hum hoarn eid en Drindèd de gannein mélodi ;  
Ha té barh én ihuern , ha bartaj vou en tan ,  
Amprehonnèd d'ha mâguein, ha ç'hanhue vou Satan .  
Mé-é Miquêl-Arhæl, capitén en triomphant ,  
General énep d'id a berh Doué ol-buissant .

Ha gansortèd ha té en dès vennet larèt  
Hou poé pouvoér a drest Jesus Salvér er bed.  
Ar ha goust, jalous, é hellès en hanàuein,  
P'en d'ous a houdevé idan-d'hou é souffrein,  
É hudal, é stleijal, é clasquein hum seuel  
Ihuelloh aveit-hou a p'en d'ous quen izel  
Me gonz ag er hetan, hag hilleih ar me lerh,  
Eit gobér brézel d'id tré ma padou hun nerh  
Guet ur gléan nuah ém dorn ha guet-n-ein ur ranjen  
Aveit ha tourmantain tré badou er bed-men

SANT MIQUÈL E GROG ÉN DIAUL.

Pihue zou haval doh Doué, lar d'ein-mé ma cleuan?

EN DIAUL.

N'en dé quet té-é attàu, Miquêl bras.

SANT MIQUÈL.

Er guir-zé ha nitra quin ha ç'abim é creis en tan.

EN DIAUL.

Petra e zou camerad? penaus ha perac?  
Red-é ma hès cleuet un nehuétèd benac  
Lausq-mé, Miquêl bras, ma tistroan doh me lavar  
Pé me heijou en nean, en ihuern hag en doar.

SANT MIQUÈL.

Satan! Satan! credein e hrès seuel ha bén  
Énep d'en Eutru Doué, cresquein e hrès ha boén  
Hag open, miliguet, lemel e hra guet-n-id  
Er bouvoér diar mab-dén dré Jesus croaidurig.  
Ean e gonfort en dud, e véhéqua en diaulèd,  
Ne veoh quet én arvar, chetui-ean ar en hèd.

HÉROD HAG EN ÉCUYÉR.

*En Écuyér é gonz.*

Sir, cleuet mès larèt é hès arrihue presant.  
Tri roué én hou palæs a zoh en Oriant ;  
Eur, mir hag ansans zou guet-hai, é larér,  
De bresantein d'ou Doué, ou roué hag ou Salvér.

HÉROD.

Me fal d'ein'conz doh-t-hai pihue en dès-ind disquet  
Aveit quittat ou bro, quérent hag amièd  
Eit donnèt d'en doar-men de gleuèt quevelleu,  
E hra d'ein mui a boén, hag e larér zou gueu ;  
Hast bean, me écuyér, querhet bean hemb tardein  
Laret d'en tri roué-zé donnèt d'em saludein.

EN ÉCUYÉR E GONZ DOH EN TRI ROUÉ.

Chervijour d'oh, tuchentil, davaiet-on a brès,  
Ordrénet en dès t'ein me mæstr Hérodès ;  
Gobér d'oh entréein én é balæs hou tri  
Ma ne hel hou cùélèt, ne vou quet dissourci ;  
Rac-cé mé hou supli, quênt eit monnèt pêlloh,  
Antréet én ty, ean fal dehou conz doh-oh.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Pardonnet-t'emb, eutru, ni zou tud divroet,  
En hent ne houyamb quet, ni e zou fariet ;  
P'hur bezé-ean gouyet, sur èl ma laramb t'oh ,  
N'hur bé deit d'hou cùélèt quênt eit monnèt pêlloh  
N'hur bé quet ni manquet a hobér hun devér,  
À saludein ur roué zou quer bras é pouvoér.

EN ÉCUYÉR.

Deit enta, tuchentil, ar men guir avancet  
N'hou pou-hui droug é quis nag é fæçon erbet  
Car er roué Hérod e zou carguet a zoustér,  
E rantou d'oh rescond er péh vou nécessér.

HÉROD.

Me écuyér, esprès en em boé ha casset,  
Aveid atterç, arrest en dud-men divroet;  
Tud a zoh en Oriant e gân èl ma conzant,  
Quen ne souéhan dehai ha d'er péh e larant.  
É huél ou gusquemant, ou min, ou hardéhtèd,  
E hra d'ein gout é mant tud abil ha parfæt.  
Laret-t'ein a berh pihue ha petra e glasquet,  
A behan é tet-hui, mèn é fal doh monnèt;  
Èl ma houyet assès, ur roué bras èl on-mé,  
E zou perpet curius eit gout er huirioné.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

É hamb de adorein hur Salvér hag hun Doué,  
Deit aveid omb ér bed d'hur prenein dré druhé;  
P'en dé deit quen izel èl m'en dé bet gannet,  
D'effacein er fauteu hun nès-ni commettet.

HÉROD.

Quêrhet, m'amièd, groeit-t'ein er blijadur vrassan,  
Grad-vad e houyan d'oh, jamæs n'hou c'ancoéhan;  
Tremeinet dré me zy èl ma retornehet,  
Quênt mal yehet d'hou pro, me ven hoah hou cùélèt;  
Én gorto-on èl-oh monnèt d'en adorein,  
Hag un donæzon caër e mès dehou de rein.

GABRIEL ÉN UR GANNEIN.

Tri roué a Oriant, héliet er stiren,  
Péhani hou cassou d'er guér a Vethléem:  
Inou é cavehet én ur houh varchaussi,  
Hou Salvér hag hou Toué guet Jojob ha Mari.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Er peah e zou amen dalbéh èl m'hi havamb,  
Mèn é ma er hroaidur péhani e glasquamb;

El ma dès discoeit t'emb splandér ag ur stiren,  
En dès hur honduyet ag ur bro d'en doar-men.

ER HUÉRHIÈS.

Jojob, me frièd douç, me gleu scoein ar en nor;  
Ma er Sperèd-Santel é houlen hi digueor.

SANT JOJEB.

Hou servitour, tuchentil, inourabl rouanné,  
Deit oh de visitein hou Salver hag hou Toué.  
Mar det ag en Oriant guet ul lod vad à boén,  
É oh arrihue én nean, bermen de virhuiquin,  
A dra-sur é vehet recompancet guet Doué,  
Guet sænt ha santésèd, ha guet en ol ælé.

ER HUÉRHIÈS.

Péh bro, mar plij guet-n-oh, hui zou a Arabi,  
Pé borden er Saba, pé en Tramsampoli.

EN TRI ROUÉ E GAN.

Ni zou a ziabèl deit d'adorein hur roué,  
E ven eit hur prenein ér groéz col é vuhé;  
Hemb ancoéhat é vam, saludamb-hi ehué,  
Ma vou avocadès aveid omb dirac Doué.  
Tostamb enta hun tri, ne vemb quet paressus,  
D'adorein a galon un Doué carantéus;  
Quenigueamb dehou eur, mir hag ansans ehué,  
M'hul laqueit él léh mad én fin ag hur buhé.

BALTAZAR.

Ur ranteleah e mès, hag ag er goaid royal  
Guenedig on sàuet, me hanhue zou Baltazar;  
Mæs me hanàu ur roué, brassoh aveit jamæs,  
N'en dès bet na ne vou, gannet ag ur Huérhiès.

GASPAR.

Gaspar on-mé hanhuet , vennan quet en nahein ,  
Hanàuet eit bout roué , deit-on de adorein  
Er Messi , roué ha Doué , dischennet ag en nean ,  
En dès queméret èl omb ur horv hag un inean.

MELCHIOR.

Melchior on-mé hanhuet , Morien dré accident ,  
Hanàuet ar men doar ur roué bras ha puissant ;  
Mæs bermen é qùttan en inour a vout roué ,  
Me ven bout servitour dirac roué er rouanné.

ER HUÉRHIÈS.

Ag hou tonæzoneu en hou trugairéquan ,  
E hoës reit a galon , princèd , d'em mab bihan .

BALTAZAR.

En eur e ven larèt é vou roué er hroaidur ,  
Eurus vou ér bed-men , qùt a ol avantur ;  
É ranteleah e vou ol streàuet dré er bed ,  
Èl ma dès-ean laret Isaï er profæt .

GASPAR.

Croaidur læn a zoustér , n'en d'on quet bet ingrad ,  
Ansans é me fresant e ran a galon vad .

ER HUÉRHIÈS.

Gaspar , dén forh abil , sàuet ag er rouanné ,  
Laret-t'ein , mé hou pèd , er mir e zou azé ,  
Petra e senefi en ansans e huélan ?  
Deit guet-n-oh a bresant d'em hroaidurig bihan .

GASPAR.

O Mam croaidur un Doué ! mam de roué en ælèd !  
Dré en ansanse-men é hanàuamb parfæt ,

Hou mab a ol viscoah gannet a Zoué en Tad,  
Ker couh èl d'hou, ker caër ker puissant ha kér mad.

MELCHIOR.

Receuët er mir-men, ô me Salvér Jesus !  
A galon é ran d'oh, n'hellet quet me refus ;  
Èl d'en hani zeli hun tennein a visér,  
É scùil é hoaid eid omb ar er manné Calvér.

ER HUÉRHIÈS.

Trugairéquat, princèd, ag hou tonæzoneu,  
E hoës bet reit d'emb mab a greis hou caloneu.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Gùérhiès, ni hou supli, a greisig hur halon,  
Pedet hou mab Jesus aveid er béherion ;  
Ma pardonnou dehai ou fauteu commettet,  
Ma veint guet er ré vad ér baraouis salvet.

ER HUÉRHIÈS.

Credet, a dra certæn, é vein avocadès,  
Dirac me mab Jesus, eid oh ér baraouès.

GABRIEL E GAN.

Cleuet, rouéèd devot, me zou deit a berh vad,  
Eit hou c'avertissein d'hobér d'oh évéhat ;  
Hérod, dén dinatur, ne glasq meit hou lahein ,  
Mar guel hoah én é dy ur huéh hou c'attrapein.  
Ean e fal dehou gout, mèn e hoës-hui cavet,  
Er Messi de lahein, guet Doué é ma goarnet.  
Disquet d'hou sujité er péh e hoës gùélet,  
Ma toujeint er gùir Doué, ma er hâreint perpet.  
Ha hui, poble devot, quêrhet d'er guér aben,  
De gannein noëlen, en amzér er goulen.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Pobl, ar-n-amb-ni queméret scùir,  
Hemb rein eur, ansans na mir;  
Prohet hou calon d'hur Salvér  
Ér Sacremant ag en Autér;  
Peb-unan nezé hun dennou,  
D'er guér pé d'el léh ma carou.

HÉROD HAG EN ÉCUYÉR.

*Hérod e gonz.*

Me zou er roué Hérod hanhuet,  
Er brassan roué e zou ér bed;  
Guet me serviterion bout respettet èl-cé:  
Hà té, me écuyér, petra e larès-té ?

EN ÉCUYÉR.

Sir, dén ne fehé nahein, na ne nahehé,  
É vehé ur roué quer bras èl oh ér Judé.

HÉROD.

O me écuyér ! te lar-té er huirioné,  
Me zou-mé ur roué bras a drest ol er rouanné;  
Ur baron puissant a drest en ol varonnèd,  
Guet me serviterion telian bout respettet,  
Ér puar horn ag er bed, me vérit quement-cé,  
Hà té, me écuyér, petra e larès-té !

EN ÉCUYÉR.

Sir, cleuet mès laret é hès passet tri roué,  
E lar é ma gannet er Messi a nehué.

HÉROD.

Tri aral, tri roué aral, te zou dén abil,  
Lar d'en tri roué-zé, ou honteu zou inutil.

EN ÉCUYÉR.

Sir, quênt tri dé me rantou cont d'oh a nehai.

HÉROD.

Mèn e hès-té hum abuset guet en dud-cé?

EN ÉCUYÉR.

Sir, èl ma passeint en em boé-ind gùélet,  
Hag un æl ag en nean en dès-ind conduyet,  
Hag e laras dehai chanjein hent a nehué,  
N'ou devé quet passet diar doar er Judé;  
Hag open quement-cé, guet eun ag hun drompein,  
Ean hras dehai ur stiren eid ou honduyein.

HÉROD.

Red-é, me écuyér, a pe gommandan-mé,  
Conz dch me generalèd, rein cart blanch dehai,  
De dolpein ou soudardèd hag ou arméieu,  
Eit massacrein partout é kér, ar er mæzeu,  
Ha d'id, m'écuyér, é ran er hommandemant  
De vout ér pèn quetan a men gouvernemant;  
Ur gléan nuah én ha zorn, é kér, ar er mæzeu,  
De lahein er vugalé vihan a villérieu.

EN ÉCUYÉR.

O tristet ur propos-é hennéh e gleuan!  
Pe za d'ein er honsidér, casi ne fallan;  
O péh tristedigueah! blaouahus de huélèt,  
Ol er ruyeu goaidêc guet en innoçandèd;  
Hag open quement-cé, ér vro ag er Judé,  
Goudé ma vou distrujet rah er vugalé,  
Quênt ma vou pêl-amzér arré hui e huélou,  
Bihannité a dud péhani hum gavou.

HÉROD.

Sent-mé, pe gommandan, te zihuennou doh-ein ?  
Scarh a zirac me faç, ha sel petra larein.

EN ÉCUYÉR HAG EL LETENANT.

Bonjour e laran d'oh, letenant general,  
Davaiet-on espès a berh er prinç royal,  
Aveid annoncein d'oh quevelleu a nehué,  
E mès bet receuet a dré deourn er roué.

EL LETENANT.

Deja, deja me halon én hé horv e grein,  
Er bleàu ar me fèn e hirris guet en anquin ;  
Mæs neoah, écuyér, lar d'ein-mé é tri guir,  
Petra fal d'er roué bras-cé a han-amb gobér.

EN ÉCUYÉR.

Fautein e hra dehou ma varhuehemb hun deu,  
Pé ma yehemb partout é kér, ar er mæzeu,  
De lahein innocandèd vihan à villérieu.

EL LETENANT.

O tristet un affær-é honnéh, écuyer !  
Commandein er harnaj partout dré er hartér ;  
Pihue ne greinehé é huélèt er vugalé  
Hachet ha massacret bet en ouaid a seih vlai ?  
Ha ne vou quet joéius en tadeu ha mameu,  
É huélèt er plac guet ou bugalé goaid-gleu.

EN ÉCUYÉR.

Er roué e gommand, ne hellet quet resistein,  
Chetui un ordrénanc, mar carès hi leinein.

EL LETENANT.

Nonpas, écuyér, ne vennan quet hi leinein,  
Larèt e hès assès aveit me houtantein;  
Ne vern penaus e vou, me hrei-mé mén devér;  
A pe gommand er roué, é ma hret er gobér.  
Lahein er vugalé hemb reservein hanni:  
Ne vou quet escuset nonpas memb é gani;  
Pe arrihuein guet-hou aben vou dibennet:  
Croaidur, croaidur queih, allas! merhuel e zou ret.

MAB HÉROD.

Me zad ne houi quet ha me mam ne antand quet,  
Ma lamehen-mé quer youanq-men ag er bed.

EL LETENANT.

Hou tad nag ou mam ne hrant cas,  
Volanté er roué e zou bras.

MAB HÉROD.

Adieu me mam, adieu me zad,  
A p'en dé ret t'ein hou qüittat;  
Adieu ehué poble a Judé,  
P'en dé ret qüittat ér guis-cé.

*El letenant e droh é houg.*

EN ÉCUYER HAG EL LETENANT.

*En écuyér e gonz.*

Petra e hès-té groeit, brigand?  
Lahet tès mab er roué é cleuan?

EL LETENANT.

Petra vern dis-té, écuyér,  
A pe gommand er roué, me hra-mé men devér.

EN TRI ROUÉ ÉN UR GANNEIN.

Péh un arraje a hoaid hag a ravaje,  
Hérod, er roué péhani e vihue hemb fé,  
E hra distrujein er fréhen a vuhé,  
E hra lahein er vugalé hemb tardein.  
Er bourreàu-zé, carguet a hardéhtèd,  
E lar d'en tirant lahein er ré vihan,  
Hemb græce, ur huéh, lahet-ind ar el léh;  
P'en dé ret er gobér, accomplisset-ean bean :  
Tout er Judé e hra dré er hontré.  
Hérod, er roué én amzér a noël,  
E hra lahein, hemb hanni respettein,  
Tout er vugalé idan en ouaid a seih vlai,  
Tout én ur vanden, ean e hel ou goulen.  
Martirisein puarzêc mil innoçand,  
Souéh ar en doar ! péh ur brézel barbar ?  
Er Judé, dré hoaid en innoçandèd,  
Mam en innoçandèd, é huélèt er Juiffèd,  
E ya én ur grial hag én hur huannadal,  
E gri hemb cess, ô Doué ! péh un dristèd !  
Doué beniguet, secouret-ni perpet.

HÉROD, EN ÉCUYÉR HAG EL LETENANT.

Crechénion devot, héliamb er rouéèd eurus,  
E zou deit guet hirreah de hanàuein Jesus;  
Hag ehué én é hloér, cannamb dehou ihuel,  
Perpet ér baraouis, cannamb noël, noël.

HÉROD HAG EN ÉCUYÉR.

Petra hès-té, m'écuyér, ma cav chagrinet,  
Ha bèn pléguet izel, te zisco bout fachet?  
Petra e hès cavet é mont dré er broïeu?  
De lahein en innoçandèd a villérieu ;  
A p'en d'ous quen triste-zé ha quen disliuet,  
Ne gavan é larès nehuétèd vad erbet.

Lar d'ein , m'ami écuyér , lar d'ein promptemant ,  
Petra-zou ar ha galon hra d'id diasemant.

EN ÉCUYÉR.

O Sir ! me mæstre , bermen é houyan assès ,  
Dré er péh hou poé bet d'ein-mé commandet ,  
De monnèt é peb léh dré ol er broïeu  
De lahein en innocandèd a villérieu ;  
Gouvernour en ty-men , hou mab dès rancontret ,  
Er marhue dré é zeourn en dès bet anduret .

HÉROD É COUNAR.

Hagéma marhue memab ! hagéma marhue memab !  
Ha mé chomet dré-men avel un idolâtr ;  
Dal , m'écuyér , mem bah-royal ha me hourôn ,  
N'en dès dén ar en doar en dès chagrin èl on .  
Me zefouiehé en hiaul , er stirèd hag el loér ,  
Er brogon hag en tapest , er gurun , en ahuél :  
Na diaul erbet én ihuern capabl eit me hemér .

*En diaul er sam ar é gain.*

HÉROD ÉN UR GANNEIN.

Ha n'en dé honnen ur glahar ,  
Goudé bout bet roué ar en doar ,  
Bout deit d'en ihuern de losquein ,  
Corv hag inean eit birhuiquin .

ER HUÉRHIÈS HAG EN ÆLÈD.

Hérod , Hérod , dén misérabl ,  
En ihuern é vou ha bartaj ,  
A balamort d'en innocandèd  
E hès juget de vont lahét .

HÉROD.

Pedet eid on , innocandèd ,  
Mar dès én nean secour erbet .

EN INNOÇANDÈD.

Hérod, Hérod, dén misérabl,  
Ni ha tennou dré huir glahar.

HÉROD HAG É GOMPAGNONEAH.

Deit-é Jesus-Chrouist ar en doar  
Eit hun tennein ag er sclavaj;  
Deit-é Jesus-Chrouist ag en nean  
Eit hun tennein corv hag inean.  
Conduyamb ur vuhé nehué,  
Ur galon län a garanté,  
Avel m'en dès groeit en tri roué;  
Renonciamb d'hur fal deicheu,  
Groamb pénigen ag hur fauteu;  
Pe vé quet bet Jesus gannet,  
É oemb ol sur a vout collet  
Hemb espérانç a vout salvet.

ER SONNEN AG EN HOARI.

Noël, noël, ni hou pèd, cannamb a galon,  
Aveit hur mam Mari en dès gannet eid omb;  
Dré en noz, dré en dé, dré er roué souveræn,  
Gannet én ur marchaussi ar un dornad foén.

Hop, queméret musetteutré oh bugulion,  
Cannet ol ur gannen de Jesus a galon.

O noz a joéiustèd e splan avel en dé !  
O noz ag er madeu hag ag er garanté !  
O noz a eurustèd, a bourfit hag a beah !  
E zou bet desiret dèc cand mil gùéh ha hoah.  
Hop, queméret, etc.

Ni e zeli dehou ol er brassan inour,  
P'en dé ean-é hur roué, hur mæstr hag hur hrouéour;  
Hui e zou er Hùérhiès e zeli bout câret,  
Hui e zou er gaërran ag en ol gùérhiésèd.

Hop, queméret, etc.

O Mari, mam Jesus ! en dès bet hum offret,  
Quenevé-t'hou é vehemb bet ol sur collet ;  
Hui zou ehué quer caér èl en hiaul, er stirèd ,  
Ha hui zou er gaërran ag en ol gùérhiésèd.

Hop , queméret musetteutré oh bugulion ,  
Cannet ol ur gannen de Jesus a galon .

Discoeit-t'emb hou face , ô mam län a zoustér ,  
Ha reit-t'emb er græce , ô men Doué ! län a hloér ,  
De vihuein ér bed-men hemb tam hou c'offancein ,  
Ha goudé er marhue , en dout hoah d'hou mèlein .

Hop , queméret , etc.

FIN.